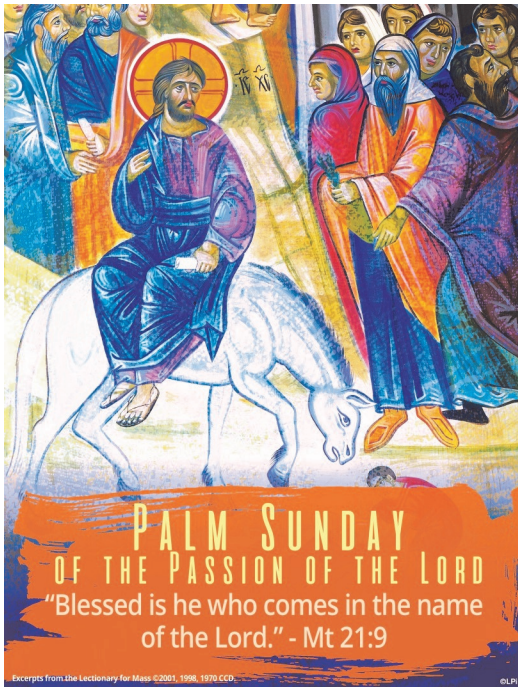


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Palm Sunday of the Passion of the Lord

April 5, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF LENTEN SEASON

Almighty Father of our Lord Jesus Christ, you sent your Son to be born of a woman and to die on a cross, so that through the obedience of one man, we might be dissolved for all. Guide our minds by his truth and strengthen our lives by the example of his death, that we may live in union with you in the kingdom of your promise. Amen.

LỜI NGUYỆN MÙA CHAY

Lạy Cha toàn năng của Đức Giêsu Kitô, Ngài đã sai con Ngài xuống trần gian sinh bởi người nữ và chết trên thập giá, vì nhờ sự vâng phục của một người, chúng ta được giải thoát. Xin hướng dẫn lòng trí chúng con với chân lý Ngài, và làm kiên vững đời sống chúng con qua gương chết đi của Ngài, để chúng con sống hợp nhất với Ngài trong vương quốc lời hứa cứu chuộc. Amen.

HOLY WEEK CELEBRATION

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH

From Passion Sunday to Easter (Livestream Online View)

Từ Chúa nhật Thương Khó đến Phục Sinh (xem qua mạng Trục Tuyến)

Palm Sunday 4/5 – Chúa Nhật Lễ Lá

10:00 am Jesus entered Jerusalem
 Tưởng niệm Chúa vào thành Giêrusalem

Holy Thursday 4/9 – The Last Super

7:00 pm Lễ Tiệc Ly và Nghi thức Rửa Chân

Good Friday 4/10 – The Passion and Death of Jesus Christ

7:00 pm Tưởng niệm cuộc Thương Khó Đức Giêsu

Holy Saturday 4/11 – Easter Vigil

7:00 pm Mừng Chúa Sống Lại

Easter Sunday 5/12 – “He Is Risen”

10:00 am Chúa Đã Sống Lại

CATHOLIC SERVICE APPEAL 2020

Parish Goal for 2020: \$9,324.00

Give CSAF.org - or during the weekly collection (When mass celebration is resumed). It's simple and easy; it's quick and cost effective! And best of all, you can now give your support without those pesky envelopes!

Large Expense items for this 4-week period:

- * AMBP Trust - Lay Ins Expense \$ 609.49
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,465.73
- * Xcel Energy - Utilities \$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 4	St. Isidore
4:30 pm	Temporary Closed
Sunday, 5	Passion (Palm) Sunday
10:00 am	View Mass online
Monday, 6	Holy Week
	Temporary closed
Tuesday, 7	Holy Week
	Temporary closed
Wednesday, 8	Holy Week
	Temporary closed
Holy Thursday, 9	The Last Super
7:00 pm	View Mass Online
Good Friday, 10	The Passion of Our Lord
	Fast and Abstinence
7:00 pm	View Mass Online
Holy Saturday, 11	The Resurrection of Our Lord
7:00 pm	View Mass Online
Sunday, 12	Easter – “He is Risen”
10:00 am	View Mass Online

SACRIFICIAL GIVING (Đâng Cúng) 29/03/2020

Plate Collection (Temporary Church Closure) No Data
Weekly Envelopes (Nhà Thờ tạm thời ngưng các thánh lễ)
 Total Income (No data at this time)
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)..... \$ 4,500.00*
 Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) - \$ No data

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

READINGS WEEK OF APRIL 5, 2020

Sunday: Mt 21:1-11/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24 [2a]/Phil 2:6-11/Mt 26:14—27:66 or 27:11-54
 Monday: Is 42:1-7/Ps 27:1, 2, 3, 13-14 [1a]/Jn 12:1-11
 Tuesday: Is 49:1-6/Ps 71:1-2, 3-4a, 5ab-6ab, 15 and 17 [cf. 15ab]/Jn 13:21-33, 36-38
 Wednesday: Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31 and 33-34 [14c]/Mt 26:14-25
 Thursday: Evening Mass of the Lord’s Supper: Ex 12:1-8, 11-14/ Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18 [cf. 1 Cor 10:16]/ 1 Cor 11:23-26/Jn 13:1-15
 Friday: Is 52:13—53:12/Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25 [Lk 23:46]/Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1—19:42
 Saturday: Vigil: Gn 1:1—2:2 or 1:1, 26-31a/Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 [30] or Ps 33:4-5, 6-7, 12-13, 20-22 [5b]/Gn 22: 1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Ex 14: 15—15:1/Ex 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 [1b]/Is 54:5-14/Ps 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 [2a]/Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4, 5-6 [3]/Bar 3:9-15, 32—4:4/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/Ez 36:16-17a, 18-28/Ps 42:3, 5; 43:3, 4 [42:2] or Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [3] or Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [12a]/Rom 6:3-11/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23/Mt 28:1-10
 Next Sunday: Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mt 28:1-10

Today is Palm (Passion) Sunday, the most sacred week of the liturgical year, through it we celebrate the Paschal Mystery of Jesus Christ. We remember Jesus' victory entered into Jerusalem as the Messiah, the Savior of the world. We are making ourselves a personal commitment, proclaiming Jesus is the One who comes in the name of the Lord to bring us a new life. Today we hear the Gospel of Matthew, which presents Jesus as the new Moses who brings about a new covenant, the promise of salvation.

The Holy Thursday with the celebration of the Triduum (the Three Days), today's liturgy emphasizes to the first Passover meal before directing our attention to what Jesus said at the last Super. John's Gospel highlights Jesus washed the feet of his disciples as an expression of the great commandment at the heart of Christian's identity in the world, "Love one another as I have loved you" (Jn 13:34). We also celebrate the institution of the sacrament of the Holy Orders, a life of service to God's people and his holy Church.

The Good Friday. In the John's Gospel, the death of Jesus Christ is the hour of glory, the enthronement of Jesus on the cross as the King. Jesus is in control of his destiny by saying that his kingdom is not of this world, and his reign is not about domination but truth. When the time of his dying Jesus announces, "It is finished" (Jn 19:30). Our response to this Gospel is to venerate the cross as the tree of life, the instrument of our salvation.

Easter Vigil Celebration. Tonight after lightning the new fire and listening to the great Easter hymn (Exultes) of exaltation and joy. We will be listening several readings of God's actions in the world from the beginning of time of creation till God raises Jesus from the dead. Tonight the Church will baptize new members, and we will recommit ourselves by baptismal promises. The climax of the Paschal Mystery is the Christ's saving death and resurrection, and the community of faith we joyfully sing: Alleluia!

LENT FASTING (Luật Giữ Chay)

In Lenten Season, all persons who have completed their fourteen years are bound by the law of fasting (not eating meat); and all adults (twenty-one years old) are bound by the law of fasting and abstinence (one full meal and two small meals) up to the beginning of their sixty years. Abstinence and fast are to be observed on Ash Wednesday and Good Friday. All Fridays during Lent are fasting.

Hôm nay là Chúa Nhật Thương Khó (Lễ Lá), là tuần lễ thánh của năm phụng vụ, qua đó chúng ta cử hành Mầu nhiệm Vượt Qua của Đức Giêsu Kitô. Chúng ta cử hành cuộc chiến thắng của Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem, là Mêsia, Đấng Cứu Chuộc thế gian. Chúng ta đonan hứa với chính mình, và tuyên xưng Đức Giêsu Đấng nhân danh Chúa mà đến mang lại cho chúng ta sự sống mới. Hôm nay chúng ta sẽ nghe Phúc âm thánh Mátthêu, trình bày Đức Giêsu, Môisê mới mang lại giao ước mới là lời hứa cứu chuộc.

Thứ Năm Thánh với việc cử hành Tam nhật Vượt Qua (Triduum). Phụng vụ hôm nay nhấn mạnh bữa tiệc Vượt Qua đầu tiên hướng chúng ta về điều Chúa nói trong bữa tối sau cùng. Phúc âm thánh Gioan nói đến cao điểm của việc Chúa Giêsu rửa chân cho các môn đệ để diễn tả điều răn lớn lao là tâm điểm của mọi căn tính Kitô giữa thế gian, "Chúng con hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương chúng con" (Ga 13:34). Chúng ta cũng cử hành việc thiết lập Bí tích Phảm Trật Linh Mục, là ơn gọi cho đời sống phục vụ Dân Chúa và Giáo hội thánh thiện của Người.

Thứ Sáu Thánh. Qua Phúc âm thánh Gioan, cái chết của Đức Giêsu là thời điểm vinh quang, ngai vua của Đức Kitô trên thập giá. Chúa Giêsu làm chủ vận mệnh mình, khi nói rằng nước Chúa không thuộc về thế gian này, và vương quyền của Người không phải là thống trị nhưng là chân lý. Khi chết Chúa tuyên phán, "Mọi sự đã hoàn tất" (Ga 19:30). Chúng ta đáp lời Tin Mừng là việc tôn vinh thánh giá là cây sự sống, là khí cụ cứu chuộc.

Cử hành Vọng Phục Sinh. Đêm nay sau khi thấp sáng với ngọn lửa mới và lắng nghe công bố Phục Sinh (Exultet) với lời tán dương và vui mừng. Chúng ta lắng nghe các bài đọc việc Chúa hành động qua thế giới từ ban đầu khi tạo dựng vũ trụ đến sự sống lại của Đức Giêsu từ trong cõi chết. Đêm nay Giáo hội sẽ rửa tội cho tân tòng, còn chúng ta sẽ lập lại lời hứa rửa tội. Cao điểm của Mầu nhiệm Vượt Qua của Chúa Kitô qua việc chết và sống lại, và toàn thể cộng đoàn đức tin vui ca lên Allêluia.

LENT FASTING (Luật Giữ Chay)

Trong Mùa Chay, chúng ta **ăn chay và kiêng thịt** chỉ trong hai ngày Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Ăn chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhẹ, và tránh ăn vặt. Tuổi kiêng thịt bắt đầu từ 14 đến 60 tuổi. Tuổi ăn chay bắt đầu từ 21 đến 60 tuổi. Các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay phải kiêng thịt. Những ai đau yếu bệnh tật hay tuổi già thì không buộc phải kiêng thịt hay ăn chay.